



60 Elizabeth II
A.D. 2011
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

3rd Session, 40th Parliament

N° 91

Thursday, March 3, 2011

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

Journaux du Sénat

(Non révisé)

3^e session, 40^e législature

Le jeudi 3 mars 2011

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Baker
Banks
Boisvenu
Braley
Brazeau
Callbeck
Campbell
Carignan
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan
Dallaire

Dawson
Day
De Bané
Demers
Di Nino
Downe
Duffy
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Gerstein
Greene
Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer
Joyal
Kenny
Kinsella
Kochhar
LeBreton
Losier-Cool
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
Meighen
Mercer
Merchant

Mockler
Munson
Murray
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Pépin
Plett
Poirier
Poulin (Charette)
Poy
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Rompkey

Runciman
St. Germain
Segal
Seidman
Sibbeston
Smith (Cobourg)
Smith (Saurel)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
*Angus
*Ataullahjan
Baker
Banks
Boisvenu
Braley
Brazeau
*Brown
Callbeck
Campbell
Carignan
Carstairs
Champagne
Chaput
Cochrane
Comeau
Cools
Cordy
Cowan

Dallaire
Dawson
Day
De Bané
Demers
Di Nino
Downe
Duffy
Eaton
Eggleton
Fairbairn
Finley
Fortin-Duplessis
Fox
Fraser
Frum
Gerstein
Greene
Harb
Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
Hubley
Jaffer
Joyal
Kenny
Kinsella
Kochhar
*Lang
LeBreton
Losier-Cool
MacDonald
Mahovlich
Manning
Marshall
Martin
*McCoy
Meighen
Mercer
Merchant
*Meredith

*Mitchell
Mockler
*Moore
Munson
Murray
*Neufeld
Nolin
Ogilvie
Oliver
Patterson
Pépin
*Peterson
Plett
Poirier
Poulin (Charette)
Poy
Raine
Ringuette
Rivard
Rivest

Robichaud
Rompkey
Runciman
St. Germain
Segal
Seidman
Sibbeston
Smith (Cobourg)
Smith (Saurel)
Stewart Olsen
Stratton
Tardif
Tkachuk
Wallace
Wallin
Watt
Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Document entitled *Office of the Extractive Sector Corporate Social Responsibility (CSR) Counsellor — Annual Report to Parliament (October 2009 - October 2010)*.—Sessional Paper No. 3/40-934.

Summary of the Corporate Plan for 2011-2015 of Export Development Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 3/40-935.

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its sixteenth report (Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act, without amendment).

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Le Bureau du conseiller en responsabilité sociale des entreprises de l'industrie extractive — Rapport annuel au Parlement (octobre 2009 - octobre 2010)*.—Document parlementaire n° 3/40-934.

Sommaire du plan d'entreprise de 2011-2015 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 3/40-935.

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le seizième rapport de ce comité (projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en conséquence, sans amendement).

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator MacDonald, for the third reading of Bill C-14, An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Merchant, that the bill be not now read a third time, but that it be amended by replacing the short title with the following:

“Fairness in Weights and Measures Act”.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived.

The question was then put on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator MacDonald for the third reading of Bill C-14, An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the third reading of Bill C-22, An Act respecting the mandatory reporting of Internet child pornography by persons who provide an Internet service.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Orders No. 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

o o o

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Merchant, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié par substitution, au titre abrégé, de ce qui suit :

« La loi sur l'équité des poids et mesures ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

La motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet par les personnes qui fournissent des services Internet.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Les articles n^{os} 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Angus, seconded by the Honourable Senator Lang, for the second reading of Bill C-30, An Act to amend the Criminal Code.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Bill S-13, An Act to implement the Framework Agreement on Integrated Cross-Border Maritime Law Enforcement Operations between the Government of Canada and the Government of the United States of America, with amendments), presented in the Senate on March 1, 2011.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Angus, appuyée par l'honorable sénateur Lang, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-30, Loi modifiant le Code criminel.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallin, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (projet de loi S-13, Loi portant mise en œuvre de l'Accord cadre sur les opérations intégrées transfrontalières maritimes d'application de la loi entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique, avec des amendements), présenté au Sénat le 1^{er} mars 2011.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

L'honorable sénateur Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyé par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 8 to 10 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-226, An Act to recognize the Maple Leaf Tartan as the national tartan of Canada.

The Honourable Senator Hubley moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator MacDonald moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Brown, for the second reading of Bill C-475, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy).

After debate,

The Honourable Senator Carstairs, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 6 and 7 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the thirteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate budget for 2011-2012*), presented in the Senate on March 2, 2011.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 2 to 12 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 8 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi portant reconnaissance du tartan de la feuille d'érable comme tartan national du Canada.

L'honorable sénateur Hubley propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur MacDonald propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénateur Brown, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-475, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy).

Après débat,

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 6 et 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du treizième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2011-2012*), présenté au Sénat le 2 mars 2011.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 2 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled: *Canada and Russia: Building on today's successes for tomorrow's potential*, tabled in the Senate on March 31, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Other

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan calling the attention of the Senate to the litany of broken promises by the Harper administration, beginning with the broken promise on income trusts, which devastated the retirement savings of so many Canadian seniors.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Cordy.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator De Bané, P.C., tabled the following:

Notice of Vacancy for Vice-Chairperson (Broadcasting), at the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.—Sessional Paper No. 3/40-936S.

◦ ◦ ◦

Orders No. 14, 23, 17 (inquiries), 50 (motion), 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (inquiries), 85, 84 (motions), 29 (inquiry), 83 (motion), 10 (inquiry), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7 (inquiries), 57 (motion), 12, 34 (inquiries) and 88 (motion) were called and postponed until the next sitting.

With leave,

*The Senate reverted to **SENATORS' STATEMENTS.***

Some Honourable Senators made statements.

MOTIONS

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau, for the Honourable Senator Tkachuk, moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration have power to sit at 2 p.m. on Wednesday, March 9, 2011, even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 95(4) being suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Le Canada et la Russie : Miser sur les succès d'aujourd'hui pour réaliser les potentiels de demain*, déposé au Sénat le 31 mars 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Autres

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur la litanie de promesses non tenues par l'administration Harper, à commencer par celle concernant les fiducies de revenu, ce qui a anéanti le coussin que tant de Canadiens âgés s'étaient constitué en prévision de la retraite.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Cordy.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur De Bané, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Avis de poste vacant pour un vice-président ou une vice-présidente (Radiodiffusion) au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.—Document parlementaire n° 3/40-936S.

◦ ◦ ◦

Les articles n^{os} 14, 23, 17 (interpellations), 50 (motion), 11, 25, 26, 21, 5, 8, 28 (interpellations), 85, 84 (motions), 29 (interpellation), 83 (motion), 10 (interpellation), 72 (motion), 27, 3, 13, 24, 7 (interpellations), 57 (motion), 12, 34 (interpellations) et 88 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Avec permission,

*Le Sénat revient aux **DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS.***

Des honorables sénateurs font des déclarations.

MOTIONS

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau, au nom de l'honorable sénateur Tkachuk, propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à siéger à 14 heures le mercredi 9 mars 2011, même si le Sénat siège à ce moment, l'application de l'article 95(4) du Règlement étant suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 8, 2011, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:34 p.m. the Senate was continued until Tuesday, March 8, 2011, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Greene (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Demers (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Nancy Ruth replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Wallin (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Johnson (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator Stratton (*March 2, 2011*).

*Avec permission,
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 8 mars 2011, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 34 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 8 mars 2011, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Greene (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Nancy Ruth a remplacé l'honorable sénateur Ataullahjan (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Poirier a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Johnson (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 2 mars 2011*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Rivard (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Boisvenu (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Poulin replaced the Honourable Senator Watt (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Rivest (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Lang (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Frum (*March 3, 2011*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Mockler (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Finley (*March 2, 2011*).

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Oliver (*March 2, 2011*).

The Honourable Senator Dickson replaced the Honourable Senator Carignan (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Duffy (*March 2, 2011*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Oliver (*March 3, 2011*).

The Honourable Senator Johnson replaced the Honourable Senator Martin (*March 3, 2011*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Poulin a remplacé l'honorable sénateur Watt (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Rivest (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Frum (*le 3 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 2 mars 2011*).

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 2 mars 2011*).

L'honorable sénateur Dickson a remplacé l'honorable sénateur Carignan (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 2 mars 2011*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Frum a remplacé l'honorable sénateur Oliver (*le 3 mars 2011*).

L'honorable sénateur Johnson a remplacé l'honorable sénateur Martin (*le 3 mars 2011*).

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(3rd Session, 40th Parliament)

Thursday, March 3, 2011

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Criminal Code and other Acts	10/03/17	10/03/29	Legal and Constitutional Affairs	10/05/06	0	10/05/11	10/12/15	17/10
S-3	An Act to implement conventions and protocols concluded between Canada and Colombia, Greece and Turkey for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	10/03/23	10/03/31	Banking, Trade and Commerce	10/04/29	0	10/05/04	10/12/15	15/10
S-4	An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves	10/03/31	10/05/05	Human Rights	10/06/15	9	10/07/06		
S-5	An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999	10/04/14	10/05/12	Transport and Communications	10/06/03	0	10/06/08		
S-6	An Act to amend the Criminal Code and another Act	10/04/20	10/05/05	Legal and Constitutional Affairs	10/06/28	0	10/06/29 Message from Commons- 5 amendments 11/02/03 Senate agree with Commons amendments 11/02/15		
S-7	An Act to deter terrorism and to amend the State Immunity Act	10/04/21	10/06/17	Special on Anti-terrorism	10/10/05	0 observations + 1 at 3rd	10/11/16		
S-8	An Act respecting the selection of senators	10/04/27							
S-9	An Act to amend the Criminal Code (auto theft and trafficking in property obtained by crime)	10/05/04	10/05/26	Legal and Constitutional Affairs	10/06/03	0	10/06/08	*10/11/18	14/10
S-10	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related and consequential amendments to other Acts	10/05/05	10/09/29	Legal and Constitutional Affairs	10/11/04	1	10/12/13		

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-11	An Act respecting the safety of drinking water on first nation lands	10/05/26	10/12/14	Aboriginal Peoples					
S-12	A third Act to harmonize federal law with the civil law of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law	10/10/20	10/11/18	Legal and Constitutional Affairs	10/12/09	0	10/12/14		
S-13	An Act to implement the Framework Agreement on Integrated Cross-Border Maritime Law Enforcement Operations between the Government of Canada and the Government of the United States of America	10/10/26	10/12/15	National Security and Defence	11/03/01	3			

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Colombia, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Colombia and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Colombia	10/06/15	10/06/16	Foreign Affairs and International Trade	10/06/17	0	10/06/21	*10/06/29	4/10
C-3	An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in <i>Mclvor v. Canada</i> (Registrar of Indian and Northern Affairs)	10/11/23	10/11/25	Human Rights	10/12/07	0 observations	10/12/09	10/12/15	18/10
C-6	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2010 (<i>Appropriation Act No. 5, 2009-2010</i>)	10/03/24	10/03/29	—	—	—	10/03/30	10/03/31	1/10
C-7	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011 (<i>Appropriation Act No. 1, 2010-2011</i>)	10/03/24	10/03/29	—	—	—	10/03/30	10/03/31	2/10
C-9	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures	10/06/08	10/06/10	National Finance	10/07/08 Report defeated 10/07/12	34 (defeated)	10/07/12	*10/07/12	12/10
C-11	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Federal Courts Act	10/06/15	10/06/17	Social Affairs, Science and Technology	10/06/28	0 observations	10/06/28	*10/06/29	8/10
C-13	An Act to amend the Employment Insurance Act	10/06/17	10/06/21	Social Affairs, Science and Technology	10/06/28	0	10/06/28	*10/06/29	9/10

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-14	An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act	10/10/26	11/02/03	Banking, Trade and Commerce	11/02/17	0	11/03/03		
C-21	An Act to amend the Criminal Code (sentencing for fraud)	11/02/01	11/03/02	Legal and Constitutional Affairs					
C-22	An Act respecting the mandatory reporting of Internet child pornography by persons who provide an Internet service	10/12/07	11/02/08	Legal and Constitutional Affairs	11/03/01	0 observations	11/03/03		
C-23A	An Act to amend the Criminal Records Act	10/06/17	10/06/21	Legal and Constitutional Affairs	10/06/28	0	10/06/28	*10/06/29	5/10
C-24	An Act to amend the First Nations Commercial and Industrial Development Act and another Act in consequence thereof	10/06/15	10/06/17	Aboriginal Peoples	10/06/22	0	10/06/28	*10/06/29	6/10
C-28	An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act	10/11/24	10/12/09	Transport and Communications	10/12/14	0	10/12/14	10/12/15	23/10
C-30	An Act to amend the Criminal Code	10/12/13	11/03/03	Legal and Constitutional Affairs					
C-31	An Act to amend the Old Age Security Act	10/11/23	10/11/30	Social Affairs, Science and Technology	10/12/09	0	10/12/13	10/12/15	22/10
C-34	An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts	10/06/15	10/06/17	Social Affairs, Science and Technology	10/06/22	0	10/06/28	*10/06/29	7/10
C-35	An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act	10/12/07	11/03/01	Social Affairs, Science and Technology					
C-36	An Act respecting the safety of consumer products	10/11/02	10/11/18	Social Affairs, Science and Technology	10/12/02	0	10/12/13	10/12/15	21/10
C-40	An Act to establish National Seniors Day	10/06/17	10/09/29	Social Affairs, Science and Technology	10/10/21	0	10/10/26	*10/11/18	13/10
C-42	An Act to amend the Aeronautics Act	11/03/03							
C-44	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011 (<i>Appropriation Act No. 2, 2010-11</i>)	10/06/21	10/06/28	—	—	—	10/06/29	*10/06/29	10/10
C-45	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011 (<i>Appropriation Act No. 3, 2010-11</i>)	10/06/21	10/06/28	—	—	—	10/06/29	*10/06/29	11/10

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-47	A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 4, 2010 and other measures	10/12/07	10/12/09	Pursuant to rule 74(1) subject-matter 10/11/04 National Finance Bill 10/12/09 National Finance	10/12/14	0	10/12/15	10/12/15	25/10
C-48	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to the National Defence Act	11/02/02	11/03/01	Legal and Constitutional Affairs	11/03/03	0			
C-58	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011 (<i>Appropriation Act No. 4, 2010-11</i>)	10/12/09	10/12/13	—	—	—	10/12/14	10/12/15	24/10
C-59	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accelerated parole review) and to make consequential amendments to other Acts	11/02/17							

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-232	An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)	10/04/13							
C-268	An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years)	10/03/04	10/04/21	Social Affairs, Science and Technology	10/06/03	0	10/06/17	*10/06/29	3/10
C-288	An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)	10/05/06							
C-302	An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their "enemy alien" designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history	10/04/29							
C-311	An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change	10/05/06	2nd reading negatived 10/11/16						
C-389	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression)	11/02/10							
C-442	An Act to establish a National Holocaust Monument	10/12/09							
C-464	An Act to amend the Criminal Code (justification for detention in custody)	10/03/23	10/06/22	Legal and Constitutional Affairs	10/12/02	0	10/12/09	10/12/15	20/10
C-465	An Act respecting a National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day	10/12/01							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-475	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine and ecstasy)	10/06/10							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to amend the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act (credit and debit cards) (Sen. Ringuette)	10/03/04	10/03/30	Banking, Trade and Commerce					
S-202	An Act to amend the Canadian Payments Act (debit card payment systems) (Sen. Ringuette)	10/03/04	10/04/20	Banking, Trade and Commerce					
S-203	An Act respecting a National Philanthropy Day (Sen. Mercer)	10/03/04	10/04/29	Social Affairs, Science and Technology	10/06/08	2	10/06/10		
S-204	An Act to amend the Criminal Code (protection of children) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	10/03/09							
S-205	An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian businesses during the period of national emergency resulting from the global financial crisis that is undermining Canada's economic stability (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	10/03/09							
S-206	An Act to establish gender parity on the board of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	10/03/09	10/05/13	Banking, Trade and Commerce	11/02/03	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-207	An Act to amend the Fisheries Act (commercial seal fishing) (Sen. Harb)	10/03/09							
S-208	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	10/03/09	10/12/15	Legal and Constitutional Affairs					
S-209	An Act respecting a national day of service to honour the courage and sacrifice of Canadians in the face of terrorism, particularly the events of September 11, 2001 (Sen. Wallin)	10/03/09							
S-210	An Act to amend the Federal Sustainable Development Act and the Auditor General Act (involvement of Parliament) (Sen. Banks)	10/03/09	10/03/18	Energy, the Environment and Natural Resources	10/04/22	0	10/04/27	10/12/15	16/10
S-211	An Act respecting World Autism Awareness Day (Sen. Munson)	10/03/10	10/04/20	Social Affairs, Science and Technology	10/06/08	4	10/07/08		
S-212	An Act to amend the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik) (Sen. Watt)	10/03/10	10/03/31	National Finance					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-213	An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal) (Sen. Murray, P.C.)	10/03/23	Bill withdrawn 10/05/27						
S-214	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts (unfunded pension plan liabilities) (Sen. Ringuette)	10/03/24	10/06/10	Banking, Trade and Commerce					
S-215	An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings) (Sen. Frum)	10/03/24	10/03/31	Legal and Constitutional Affairs	10/05/06	0	10/05/11 Message from Commons- 2 amendments 10/12/07 Senate agree with Commons amendments 10/12/09	10/12/15	19/10
S-216	An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act in order to protect beneficiaries of long term disability benefits plans (Sen. Eggleton, P.C.)	10/03/25	10/06/17	Banking, Trade and Commerce	10/11/25 Adopted 10/12/08	Recommendation Bill not proceeded with further			
S-217	An Act to establish and maintain a national registry of medical devices (Sen. Harb)	10/04/14	10/06/15	Social Affairs, Science and Technology					
S-218	An Act respecting Canada-Russia Friendship Day (Sen. Stollery)	10/05/12	10/10/05	Social Affairs, Science and Technology					
S-219	An Act to amend the Canada Post Corporation Act (rural postal services and the Canada Post Ombudsman) (Sen. Peterson)	10/06/01	11/03/01	Transport and Communications					
S-220	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	10/06/09							
S-221	An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit) (Sen. Mitchell)	10/06/10	11/03/03	National Finance					
S-222	An Act respecting a Tartan Day (Sen. Wallace)	10/06/22							
S-223	An Act to amend the Canada Pension Plan (retroactivity of retirement and survivor's pensions) (Sen. Callbeck)	10/10/05							
S-224	An Act to establish a national volunteer emergency response service (Sen. Harb)	10/10/26							
S-225	An Act respecting the reorganization and privatization of Atomic Energy of Canada Limited (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	10/11/18							

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-226	An Act to recognize the Maple Leaf Tartan as the national tartan of Canada (Sen. Hubley)	10/12/15							
S-227	An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses) (Sen. Dawson)	11/02/02							
S-228	An Act respecting Giovanni Caboto Day (Sen. Di Nino)	11/02/10							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été **complétée**.)
(3^e Session, 40^e Législature)

Le jeudi 3 mars 2011

(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois	10/03/17	10/03/29	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/05/06	0	10/05/11	10/12/15	17/10
S-3	Loi mettant en œuvre des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Colombie, la Grèce et la Turquie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	10/03/23	10/03/31	Banques et commerce	10/04/29	0	10/05/04	10/12/15	15/10
S-4	Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves	10/03/31	10/05/05	Droits de la personne	10/06/15	9	10/07/06		
S-5	Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	10/04/14	10/05/12	Transports et communication	10/06/03	0	10/06/08		
S-6	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi	10/04/20	10/05/05	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/06/28	0	10/06/29 Message des Communes avec 5 amendements 11/02/03 Sénat accepte les amendements des Communes 11/02/15		
S-7	Loi visant à décourager le terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États	10/04/21	10/06/17	Anti-Terrorisme	10/10/05	0 observations + 1 en 3 ^e	10/11/16		
S-8	Loi concernant la sélection des sénateurs	10/04/27							
S-9	Loi modifiant le Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus)	10/05/04	10/05/26	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/06/03	0	10/06/08	*10/11/18	14/10

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-10	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois	10/05/05	10/09/29	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/11/04	1	10/12/13		
S-11	Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations	10/05/26	10/12/14	Peuples autochtones					
S-12	Loi no 3 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil du Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law	10/10/20	10/11/18	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/12/09	0	10/12/14		
S-13	Loi portant mise en œuvre de l'Accord cadre sur les opérations intégrées transfrontalières maritimes d'application de la loi entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique	10/10/26	10/12/15	Sécurité nationale et de la défense	11/03/01	3			

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-2	Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Colombie, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République de Colombie et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République de Colombie	10/06/15	10/06/16	Affaires étrangères et du commerce international	10/06/17	0	10/06/21	*10/06/29	4/10
C-3	Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire Mclvor v. Canada (Registrar of Indian and Northern Affairs)	10/11/23	10/11/25	Droits de la personne	10/12/07	0 observations	10/12/09	10/12/15	18/10
C-6	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (<i>Loi de crédits no 5 pour 2009-2010</i>)	10/03/24	10/03/29	—	—	—	10/03/30	10/03/31	1/10
C-7	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011 (<i>Loi de crédits no 1 pour 2010-2011</i>)	10/03/24	10/03/29	—	—	—	10/03/30	10/03/31	2/10
C-9	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en œuvre d'autres mesures	10/06/08	10/06/10	Finances nationales	10/07/08 Rapport rejeté 10/07/12	34 (rejetés)	10/07/12	*10/07/12	12/10

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-11	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et la Loi sur les Cours fédérales	10/06/15	10/06/17	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/28	0 observations	10/06/28	*10/06/29	8/10
C-13	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi	10/06/17	10/06/21	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/28	0	10/06/28	*10/06/29	9/10
C-14	Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures	10/10/26	11/02/03	Banques et commerce	11/02/17	0	11/03/03		
C-21	Loi modifiant le Code criminel (peines pour fraude)	11/02/01	11/03/02	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-22	Loi concernant la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet par les personnes qui fournissent des services Internet	10/12/07	11/02/08	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/03/01	0 observations	11/03/03		
C-23A	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire	10/06/17	10/06/21	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/06/28	0	10/06/28	*10/06/29	5/10
C-24	Loi modifiant la Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations et une autre loi en conséquence	10/06/15	10/06/17	Peuples autochtones	10/06/22	0	10/06/28	*10/06/29	6/10
C-28	Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications	10/11/24	10/12/09	Transports et communications	10/12/14	0	10/12/14	10/12/15	23/10
C-30	Loi modifiant le Code criminel	10/12/13	11/03/03	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-31	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse	10/11/23	10/11/30	Affaires sociales, sciences et technologie	10/12/09	0	10/12/13	10/12/15	22/10
C-34	Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence	10/06/15	10/06/17	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/22	0	10/06/28	*10/06/29	7/10
C-35	Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	10/12/07	11/03/01	Affaires sociales, sciences et technologie					
C-36	Loi concernant la sécurité des produits de consommation	10/11/02	10/11/18	Affaires sociales, sciences et technologie	10/12/02	0	10/12/13	10/12/15	21/10
C-40	Loi instituant la Journée nationale des aînés	10/06/17	10/09/29	Affaires sociales, sciences et technologie	10/10/21	0	10/10/26	*10/11/18	13/10
C-42	Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique	11/03/03							
C-44	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011 (<i>Loi de crédits no 2 pour 2010-2011</i>)	10/06/21	10/06/28	—	—	—	10/06/29	*10/06/29	10/10

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-45	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011 (<i>Loi de crédits no 3 pour 2010-2011</i>)	10/06/21	10/06/28	—	—	—	10/06/29	*10/06/29	11/10
C-47	Loi no 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 4 mars 2010 et mettant en œuvre d'autres mesures	10/12/07	10/12/09	Teneur renvoyée conf. à l'art. 74(1) du Règl. 10/11/04 Finances nationales Projet de loi 10/12/09 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 10/12/14	0	10/12/15	10/12/15	25/10
C-48	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale en conséquence	11/02/02	11/03/01	Affaires juridiques et constitutionnelles	11/03/03	0			
C-58	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011 (<i>Loi de crédits no 4 pour 2010-2011</i>)	10/12/09	10/12/13	—	—	—	10/12/14	10/12/15	24/10
C-59	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (procédure d'examen expéditif) et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	11/02/17							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-232	Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles)	10/04/13							
C-268	Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans)	10/03/04	10/04/21	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/03	0	10/06/17	*10/06/29	3/10
C-288	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées)	10/05/06							
C-302	Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne	10/04/29							
C-311	Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux	10/05/06	2 ^e lecture rejetée 10/11/16						

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-389	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles)	11/02/10							
C-442	Loi visant à ériger le Monument national de l'Holocauste	10/12/09							
C-464	Loi modifiant le Code criminel (motifs justifiant la détention sous garde)	10/03/23	10/06/22	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/12/02	0	10/12/09	10/12/15	20/10
C-465	Loi instituant la Journée du patrimoine national en matière de chasse, de piégeage et de pêche	10/12/01							
C-475	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine et ecstasy)	10/06/10	10/09/27						

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi modifiant la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières (cartes de crédit et de débit) (Sén. Ringuette)	10/03/04	10/03/30	Banques et commerce					
S-202	Loi modifiant la Loi canadienne sur les paiements (systèmes de paiement par carte de débit) (Sén. Ringuette)	10/03/04	10/04/20	Banques et commerce					
S-203	Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie (Sén. Mercer)	10/03/04	10/04/29	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/08	2	10/06/10		
S-204	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	10/03/09							
S-205	Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des entreprises commerciales canadiennes durant la période d'urgence nationale résultant de la crise financière mondiale qui porte atteinte à la stabilité économique du Canada (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	10/03/09							
S-206	Loi visant à assurer la parité de genre dans le conseil d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	10/03/09	10/05/13	Banques et commerce	11/02/03	Recommande ne plus examiner ce projet de loi			
S-207	Loi modifiant la Loi sur les pêches (pêche commerciale du phoque) (Sén. Harb)	10/03/09							
S-208	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	10/03/09	10/12/15	Affaires juridiques et constitutionnelles					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-209	Loi instituant une Journée nationale du service pour honorer le courage et les sacrifices des Canadiens face au terrorisme, notamment lors des événements du 11 septembre 2001 (Sén. Wallin)	10/03/09							
S-210	Loi modifiant la Loi fédérale sur le développement durable et la Loi sur le vérificateur général (participation du Parlement) (Sén. Banks)	10/03/09	10/03/18	Énergie, environnement et ressources naturelles	10/04/22	0	10/04/27	10/12/15	16/10
S-211	Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme (Sén. Munson)	10/03/10	10/04/20	Affaires sociales, sciences et technologie	10/06/08	4	10/07/08		
S-212	Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik) (Sén. Watt)	10/03/10	10/03/31	Finances nationales					
S-213	Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau) (Sén. Murray, C.P.)	10/03/23	Retiré 10/05/27						
S-214	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (passif non capitalisé des régimes de pension) (Sén. Ringuette)	10/03/24	10/06/10	Banques & commerce					
S-215	Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides à la bombe) (Sen. Frum)	10/03/24	10/03/31	Affaires juridiques et constitutionnelles	10/05/06	0	10/05/11	10/12/15	19/10
							Message des Communes avec 2 amendements 10/12/07		
							Sénat accepte les amendements des Communes 10/12/09		
S-216	Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en vue de protéger les prestataires de régimes d'invalidité de longue durée (Sén. Eggleton, C.P.)	10/03/25	10/06/17	Banques et commerce	10/11/25	Recommande ne plus examiner ce projet de loi			
					Rapport adopté 10/12/08				
S-217	Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux (Sén. Harb)	10/04/14	10/06/15	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-218	Loi instituant la Journée de l'amitié entre le Canada et la Russie (Sén. Stollery)	10/05/12	10/10/05	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-219	Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (service postal en milieu rural et ombudsman de Postes Canada) (Sén. Peterson)	10/06/01	11/03/01	Transports et communications					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-220	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications avec le public et prestation des services) (Sén. Chaput)	10/06/09							
S-221	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone) (Sén. Mitchell)	10/06/10	11/03/03	Finances nationales					
S-222	Loi instituant le Jour du tartan (Sén. Wallace)	10/06/22							
S-223	Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (versement rétroactif d'une pension de retraite ou de survivant) (Sén. Callbeck)	10/10/05							
S-224	Loi portant création d'un service national bénévole d'intervention en cas d'urgence (Sén.Harb)	10/10/26							
S-225	Loi concernant la réorganisation et la privatisation de la société Énergie atomique du Canada limitée (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	10/11/18							
S-226	Loi portant reconnaissance du tartan de la feuille d'érable comme tartan national du Canada (Sén. Hubley)	10/12/15							
S-227	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales) (Sén. Dawson)	11/02/02							
S-228	Loi concernant la Journée Giovanni Caboto (Sén. Di Nino)	11/02/10							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5